Zeitschrift: Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja

Herausgeber: Comité internacional de la Cruz Roja

Band: - (1952)

Rubrik: Información

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

IV. Información

Generalidades

En 1952, el CICR respondió a una constante demanda de preguntas relativas a su actividad presente y pasada. Transmitió a las Sociedades nacionales de la Cruz Roja y a particulares abundante documentación sobre la historia de la Cruz Roja y la elaboración de los Convenios de Ginebra; además envió a diversos periódicos y revistas del mundo entero, informaciones y artículos sobre las actividades de asistencia realizadas por la sede de Ginebra y por las delegaciones del CICR fuera de Suiza.

La novena edición del Manual de la Cruz Roja publicada conjuntamente por el CICR y la Liga, comprende las principales informaciones generales que interesan a la Cruz Roja Internacional, aumentada con el texto de los cuatro Convenios de Ginebra de 1949; se publicó en julio, en francés, inglés y español [1].

Una breve noticia de información sobre el CICR fué hecha en lengua árabe.

Documentación fotográfica
material de exposición

La documentación fotográfica para la prensa y el material de exposición que ilustran la actividad del CICR durante los cuatro últimos años fueron utilizados en diversas manifestaciones, particularmente en Toronto, para la exposición de la Cruz Roja durante la reunión de la Conferencia.

---

[1] Véase antes *Parte Tercera*, capítulo I, pág. 61.

Se han dado varias conferencias sobre el CICR en general o sobre los Convenios de Ginebra, tanto en Suiza como en el extranjero; el conferenciante fué el Sr. Frédéric Siordet, miembro del Comité.

Se ha editado un nuevo film, en las versiones francesa, alemana e inglesa, con el título « Todos hermanos », el cual retraza la obra del CICR desde 1947 hasta 1951. Este documento, el igual que los otros dos films del CICR « Los errantes de Palestina » e «Inter Arma Caritas», han sido proyectados en diferentes ciudades de Suiza, de Alemania, de Inglaterra y de Francia [1].

Radiodifusión

En 8 de mayo, aniversario del nacimiento de Henri Dunant [2], fué difundida la tercera emisión internacional de la Cruz Roja titulada « Un siglo más tarde bajo una misma bandera » [3], realizada conjuntamente por el CICR, la Liga y Radio Ginebra con la cooperación de doce Sociedades nacionales de la Cruz Roja. La difusión fué hecha por la *Emisora nacional suiza de Sottens* y retransmitida por los servicios siguientes : *Radiodifusión francesa*, *Radio Marruecos*, *Radio italiana*, *Instituto nacional belga de Radiodifusión*, *Bayrischer Rundfunk*, todas las emisoras de la *República federal alemana*, así como el *Centro de Radiodifusión del Sector norteamericano de Berlin (R.I.A.S.)*, *Radio Atenas*, *Radio Montecarlo*, *Rot-Weiss-Rot* y el *Centro de Radiodifusión austriaco (R.A.V.A.G.)*, de Viena, *Radio-Luxemburgo*, *Radio Zagreb*, *Radio Berna*, *Radio Lugano*, las *Ondas cortas suizas*, la *Canadian Broadcasting Corporation* y, en retransmisión ulterior *Australia* y *Francia-Asia-Saigon*. Por primera vez fué hecha una emisión de la Cruz Roja en enlace directo *duplex* que llegó a los cinco continentes.

Durante el año y de una manera regular, el Sr. J.J.G. de Rueda, delegado de la Cruz Roja Mexicana en Europa y Consejero del CICR para América latina, hizo comunicaciones en espa-

[1] Todos esos films han sido incluídos en el programa de la televisión francesa.

[2] En ocasión de la exposición de sellos Cruz Roja, en Nueva York, el 21 de noviembre de 1952, se editó un sobre postal con una viñeta que representa el retrato de Henri Dunant.

[3] Producción R. Ferrazino y G. Kuhne.

ñol que fueron transmitidas por las ondas cortas suizas en los países de lengua española, particularmente : *España*, *Ecuador*, *República Dominicana*, *Venezuela*; *Bolivia*, *Chile*, *Uruguay*, *Colombia*; *Cuba*, *México* y *Perú*.

Se han hecho emisiones en inglés para *Africa del Sur*, *Australia*, *Canadá*, *Hongkong*, *Irlanda*, *Malta*, *Nueva Zelanda*, *India*, *Japón* y *Pakistán*. Otras lo fueron en alemán y en italiano.

Llamamientos, rectificaciones y mensajes transmitidos por la *Emisora nacional suiza de Sottens* que concernían sobre todo a la XVIIIª Conferencia internacional de la Cruz Roja, fueron difundidos por la *Canadian Broadcasting Corporation* y la *National Broadcasting Corporation*.

He aquí algunos títulos de las emisiones radiofónicas hechas por cuenta del CICR :

« Mensaje de año nuevo »; Discursos pronunciados en las sesiones de apertura y de clausura de la XVIIIª Conferencia internacional de la Cruz Roja, por el Sr. Paul Ruegger, presidente del CICR.

Reportajes y comentarios : « Antes de la XVIIIª Conferencia internacional de la Cruz Roja », realizado con el concurso del Dr. Ernest Gloor, vicepresidente, del Sr. Frédéric Siordet, de la Srta. Lucie Odier, miembros del Comité, y de los Sres. J. Pictet, J. Duchosal, R. Bovey y C. Pilloud; « Panorama de la XVIIIª Conferencia internacional de la Cruz Roja », por el Sr. M. Wolf, consejero.

Relatos vividos e imágenes de solidaridad : « Combatientes sin uniforme », por los Sres. R. Bovey, N. Burckhardt, J. Courvoisier, R. Haas, G. Hoffmann, delegados del CICR; « El ciego », « La Radio », « Los dispersados », por el Sr. M. de Carlini.

Llamamientos en favor de la colecta : « La presencia del CICR en Corea, Indochina, Berlin y Grecia »; « La acción del CICR »; « El CICR, heredero directo de Henri Dunant ».

Emisiones documentales : « La Cruz Roja en el Mundo »; « Doce meses de presencia en la paz como en la guerra » [1].

Recuerdese que en el transcurso del año de 1952, 37 países aceptaron el difundir por lo menos una emisión relativa al CICR.

---

[1] Redactado conjuntamente por el CICR y la Liga. Texto del Sr. de Carlini.

Durante el ejercicio de 1952 se realizaron 95 emisiones en francés y 192 copias y traducciones, sobre todo en alemán, inglés, español, italiano y serbo-croato que alcanzaron a un total de 158 millones de oyentes [1].

Publicaciones

Como todos los años, el CICR da a continuación la lista de las publicaciones que editó durante el año de 1952.

The new Conventions. The Sign of the Red Cross and the Repression of Abuses of the Red Cross Emblem, por J. Pictet, director de los asuntos generales del CICR — *Ginebra*, 1952. In 8, 63 pág. [2].

Hospital Localities and Safety Zones, Geneva, 1952. In 8, 66 pág. [2].

Llamamiento del Comité Internacional de la Cruz Roja del 5 de abril de 1950 relativo a las armas atómicas y las armas ciegas. Respuestas de los gobiernos, Ginebra, 1952. In 8, 39 ps.

Los Convenios de Ginebra de 12 de agosto de 1949. Comentario publicado bajo la dirección de J. Pictet, director de los Asuntos generales. *I. Convenio de Ginebra para mejorar la suerte de los heridos y enfermos en las fuerzas armadas en campaña — Ginebra*, 1952. In 8, 542 ps.

Las sanciones penales en el primer Convenio de Ginebra (heridos y enfermos) de 12 de agosto de 1949 por C. Pilloud, subdirector de los Asuntos generales — *Ginebra*, 1952. In 8, 26 ps.

Los Convenios de Ginebra y la guerra aérea por J. Wilhelm, *Ginebra*, 1952. In 8, 33 ps.

Estudios sobre la formación del derecho humanitario por H. Coursier, *Ginebra*, 1952. In 8, 106 ps.

Le Comité international de la Croix-Rouge et le conflit de Corée. Recueil de documents. Volumen I, 26 de junio de 1950 — 31 de diciembre de 1951. Vol. II, 1º de enero — 30 de junio de 1952 — *Ginebra*, 1952, in 4, 255 y 159 ps.

Estatutos del Comité internacional de la Cruz Roja (adoptados el 25 de septiembre de 1952) — Ginebra, 1952. In 8, 4 ps. [3]

Publicaciones presentadas a la XVIIIª Conferencia internacional de la Cruz Roja en Toronto [4] :

Informe sucinto sobre la actividad del CICR (1º de julio de 1947 — 31 de diciembre de 1951) — *Ginebra*, 1952. In 8, 123 ps. [5].

---

[1] Cifras indicadas por las estadísticas de la Unión europea de radiodifusión.
[2] Las ediciones francesa y española se publicaron anteriormente.
[3] En francés, inglés y español; edición alemana multicopiada.
[4] En francés, inglés y español.
[5] Edición alemana multicopiada.

Informe sobre la actividad del CICR desde el 1º de enero hasta el 31 de diciembre de 1951 — *Ginebra*, 1952. In 8, 73 ps. [1].

Informe sobre el fondo Augusta, Ginebra, 1952. In 8, 7 ps.

Informe sobre la distribución de la Medalla Florence Nightingale, Ginebra, 1952. In 8, 8 ps.

Informe sobre la Fundación en favor del CICR, Ginebra, 1952. In 8, 1 p.

Informe sobre la protección de los hospitales y de su personal en tiempo de guerra — *Ginebra*, 1952. In 8, 9 p.

Informe sobre los socorros distribuídos o transmitidos por el CICR desde el 1º de enero de 1947 hasta el 31 de diciembre de 1951 — *Ginebra*, 1952. In 8, 10 ps.

Informe de la Fundación para la organización de los transportes de la Cruz Roja — *Ginebra*, 1952. In 8, 4 ps.

Informe sobre la formación, funciones, estatutos y condiciones de reclutamiento del personal sanitario destinado al cuidado de los heridos y enfermos de los ejércitos. — *Ginebra*, 1952. In 8, 24 ps.

Resoluciones de Toronto. — *Ginebra*, 1952. In 8, 24 ps.

Estatutos de la Cruz Roja Internacional y reglamentos de la Conferencia internacional de la Cruz Roja, presentados a la XVIIIª Conferencia internacional de la Cruz Roja y adoptados en Toronto, julio — *agosto de 1952* — *Ginebra*, 1952. In 8, 24 ps.

Publicaciones conjuntas del CICR y de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja :

Manual de la Cruz Roja Internacional. Novena edición, Ginebra, 1952. In 8, 614 ps. [2].

Informe de la Comisión paritaria del CICR y de la Liga sobre el Fondo de la Imperatriz Shôken, Ginebra. 1952. In 8, 8 ps.

La Revue internationale de la Croix-Rouge, órgano oficial del CICR, comprende, como se sabe, el *Bulletin international des Sociétés de la Croix-Rouge* [3].

El fascículo de diciembre da el Indice de los artículos publicados durante el año en la Revista (cuatrotrigesimo año) y en el Boletín (83º año).

Los principales artículos, dedicados a las actividades tradicionales del CICR, a sus principios de acción y al derecho humanitario, han sido traducidos y publicados en inglés, alemán y español como suplementos de la *Revue internationale de la Croix-*

[1] Edición alemana multicopiada.

[2] En francés, inglés y español.

[3] Fundado en 1869, por decisión de la segunda Conferencia internacional de la Cruz Roja.

Rouge. El índice de estas tiradas figura igualmente en el número de diciembre.

Los principios morales en que se inspira la Cruz Roja forman parte integrante de un vasto movimiento de pensamiento y de acción; a demostrarlo se consagró la *Revue internationale*. Ya en 1951, había comenzado la publicación de estudios debidos a sabios, profesores y pensadores. Este esfuerzo, hecho con el propósito de subrayar, en las filosofías de los países del Islam, India y el Lejano Oriente, la idea de la ayuda al ser humano que sufre, cualquiera que sea, amigo o enemigo, continuó en 1952. Varias personalidades del mundo intelectual occidental y oriental respondieron favorablemente al llamamiento de la *Revue internationale de la Croix-Rouge*. En el futuro, la Revue se complacerá mucho en entablar relaciones con las Sociedades nacionales que deseen ayudar a profundizar esos problemas generales y más actuales que nunca, enviando su contribución sobre los puntos de doctrina o de historia.

La Conferencia muy importante del Sr. Max Huber, presidente de honor del CICR, sobre *El derecho de gentes y la humanidad* [1] ha sido traducida y publicada en la *Revue internationale de la Croix-Rouge* (agosto de 1952).

Al mismo tiempo, *la Revue internationale de la Croix-Rouge* ha publicado análisis jurídicos de los nuevos Convenios de Ginebra y estudios que tienen por título « La Cruz Roja y la Paz ». Hay que señalar por último que muchos de sus artículos de fondo han sido reproducidos, en estos últimos meses, en las revistas de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja.

---

[1] Conferencia pronunciada en la Escuela de Estudios superiores comerciales de Saint-Gall bajo la presidencia del Sr. Consejero nacional Emile Anderegg, Presidente de la ciudad de Saint-Gall.